

**Węgry-Budapeszt: Roboty inżynieryjne i budowlane**  
**OJ S 93/2022 13/05/2022**  
**Ogłoszenie o udzieleniu zamówienia**  
**Roboty budowlane**

**Podstawa prawna:**  
Dyrektywa 2014/24/UE

---

**Sekcja I: Instytucja zamawiająca**

**I.1. Nazwa i adresy**

Oficjalna nazwa: Budapest Főváros Önkormányzata  
Krajowy numer identyfikacyjny: 15735636241  
Adres pocztowy: Városház Utca 9-11.  
Miejscowość: Budapest  
Kod NUTS: HU110 Budapest  
Kod pocztowy: 1052  
Państwo: Węgry  
Osoba do kontaktów: Kókai Dóra Anna  
E-mail: [kokaid@budapest.hu](mailto:kokaid@budapest.hu)  
Tel.: +36 13271656  
Faks: +36 13271863  
**Adresy internetowe:**  
Główny adres: <http://www.budapest.hu>  
Adres profilu nabywcy: <http://www.budapest.hu>

**I.4. Rodzaj instytucji zamawiającej**

Organ władzy regionalnej lub lokalnej

**I.5. Główny przedmiot działalności**

Inna działalność: Általános közigazgatás

---

**Sekcja II: Przedmiot**

**II.1. Wielkość lub zakres zamówienia**

**II.1.1. Nazwa**

Aranyhegyi-patak árvízvédelmi létesítménye  
Numer referencyjny: EKR001017542021

**II.1.2. Główny kod CPV**

45220000 Roboty inżynieryjne i budowlane

**II.1.3. Rodzaj zamówienia**

Roboty budowlane

**II.1.4. Krótki opis**

Vállalkozási szerződés (FIDIC „Sárga Könyv”) - Aranyhegyi-patak árvízvédelmi létesítménye  
II. ütem - tervezési és kivitelezési munkái

**II.1.6.**

## Informacje o częściach

To zamówienie podzielone jest na części: nie

### II.1.7. Całkowita wartość zamówienia

Wartość bez VAT: 1 626 715 440,00 HUF

## II.2. Opis

### II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

44212410 Ścianki szczelne, 45111290 Roboty przygotowawcze do świadczenia usług, 45220000 Roboty inżynieryjne i budowlane, 45233200 Roboty w zakresie różnych nawierzchni, 45247230 Roboty budowlane w zakresie grobli, 71322400 Usługi projektowania tam, 45112450 Roboty wykopaliskowe na terenach archeologicznych, 71240000 Usługi architektoniczne, inżynieryjne i planowania, 71630000 Usługi kontroli i nadzoru technicznego

### II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: HU11 Budapest

Główne miejsce lub lokalizacja realizacji: Magyarország, Budapest

### II.2.4. Opis zamówienia

Építési beruházás a 322/2015. (X.30.) Korm. rendelet 14. § (1) bekezdés b) pontja és 14. § (4) bekezdés a) pontja alapján.

Aranyhegyi-patak árvízvédelmi létesítménye II. ütem - tervezési és kivitelezési munkái az alábbiak szerint:

a) A Megrendelői követelmények, továbbá az üzemeltető (Fővárosi Csatornázási Művek Zrt.) által megfogalmazott követelmények alapján módosított vízjogi engedélyezési és kivitelezési tervdokumentáció elkészítése a 41/2017. (XII. 29.) BM rendelet, a 72/1996. (V. 22.) Korm. rendelet, valamint a 191/2009. (IX.15.) Korm. rendelet előírásai szerint,

b) vízjogi létesítése engedély módosítása, vagy új engedélyezési eljárás lefolytatása, ehhez szükséges dokumentáció összeállítása,

c) havária terv készítése,

d) régészeti munkarész ellátása,

e) mintavételi és megfelelőség-igazolási terv (MMT) elkészítése,

f) a kivitelezés megkezdéséhez és megvalósításához szükséges további engedélyek (pl.: közműkiváltási, keresztezési, védelembe helyezési munkákhoz szükséges engedélyek) beszerzése,

g) forgalomtechnikai tervek elkészítése és az abban foglalt munkák elvégzése,

h) kivitelezési munkák elvégzése, a befejezett létesítmény átadása,

i) közműkiváltási, közműkeresztezési, védelembe helyezési munkák megtervezése és elvégzése,

j) helyreállítási munkák elvégzése,

k) megvalósulási tervdokumentáció elkészítése,

l) a jótállási/szavatossági időszakon belüli hibák kijavítása,

m) a szerződés teljesítéséhez szükséges minden további, a közbeszerzési dokumentumokban részletezett feladat teljesítése,

n) üzemeltetési engedélyezési dokumentáció elkészítése, engedélyezési eljárás megindításának kérelmezése, továbbá az engedélyezési eljárás lefolytatása és a vízjogi

üzemeltetési engedély megszerzése az üzemeltető meghatalmazásával;

o) a munkaterületen az árvízvédekezési tevékenység ellátása a kivitelezési ideje alatt a Megrendelő szakmai irányítása mellett.

A teljes érintett szakasz:

II. ütem: 0+164,55 - 1+450 szelvényszámok, azaz 1 285 fm

Nyertes Ajánlattevő feladata: Az árvízvédelmi mű teljes fent említett szakaszán a jogszabályoknak (többek között: 30/2008. (XII. 31.) KvVM rendelet) megfelelő műszaki megoldás megtervezése és kivitelezése mind az állékonyság megteremtésére az alépítmény, mind a felszín feletti létesítmények, azaz a mű minden műtárgya, tartozéka, járulékos létesítménye tekintetében, amely a védvonal védőképességét, rendeltetésszerű használatát biztosítja, illetve szolgálja.

Főbb mennyiségek:

- ~ 1200 fm vízzáró vasbeton támfal építése (MÁSZ+1,30 m szintre), töltésmagasítással és vízzáró alépítménnyel együtt

- ~ 1050 fm karbantartó út kialakítása

Ahol Ajánlatkérő gyártmányra, típusra, eredetre, szabadalomra vagy védjegyre, tevékenységre hivatkozott ott a megnevezés csak a tárgy jellegének egyértelmű meghatározása érdekében történt, azzal egyenértékű termék megajánlható tekintettel a 321/2015. (X.30.) Korm. rendelet 46. § (3) bekezdésében foglaltakra tekintettel.

A részletes és tételes mennyiségeket és a részletes műszaki paramétereiket, továbbá a nyertes ajánlattevő által elvégzendő feladatok részletezését, részletes jellemzőit, a részletes szakmai követelményeket a további közbeszerzési dokumentumok és annak részét képező műszaki leírás tartalmazza.

#### **II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia**

Kryterium jakości - Nazwa: M/2 a) alkalmassági feltételre bemutatott szakember M/2 a) pont szerinti jogosultság megszerzéséhez szükséges szakmai gyakorlati időn felüli árvízvédelmi mű tervezésére vonatkozó szakmai gyakorlati ideje (hónap, min. 0 hónap, max. 36 hónap) / Waga: 10

Kryterium jakości - Nazwa: M/2 b) alkalmassági feltételre bemutatott szakember M/2 b) pont szerinti jogosultság megszerzéséhez szükséges szakmai gyakorlati időn felüli többlet szakmai gyakorlati ideje (hónap, min. 0 hónap, max. 36 hónap) / Waga: 10

Kryterium jakości - Nazwa: M/2 c) alkalmassági feltételre bemutatott szakember M/2 c) pont szerinti jogosultság megszerzéséhez szükséges szakmai gyakorlati időn felüli többlet szakmai gyakorlati ideje (hónap, min. 0 hónap, max. 36 hónap) / Waga: 10

Cena - Waga: 70

#### **II.2.11. Informacje o opcjach**

Opcje: tak

Opis opcji:

Ajánlatkérő a felhívás II.2.4) pontjában rögzített feladatokon túl további feladatok megrendelésére

(a továbbiakban: opció), lehívására jogosult. A feladatok részletesen a műszaki leírásban (tervekben, árazatlan költségvetésben) kerültek meghatározásra.

Az opció csak az Ajánlatkérő oldalán biztosít választási lehetőséget, az Ajánlattevőnek kötelező rá ajánlatot adni és megrendelés esetén a feladatokat elvégezni. Ajánlatkérő legkésőbb a Szerződés hatálybalépését követő 30 napon belül értesítést küld Vállalkozó felé az opcionális műszaki tartalom megrendeléséről, Vállalkozó (nyertes ajánlattevő) kötelelessé válik az értesítésben megjelölt opciós műszaki tartalmat az előre rögzített összegen, a Szerződésben meghatározott feltételek szerint legkésőbb az alapmennyiségre vállalt határidőben és azonos szerződéses feltételekkel elvégezni. Az opció igénybevételének részletes ismertetését a szerződéstervezet tartalmazza.

Opciók feladat tárgya: Szentendrei úti csomópontnál egyedi vasbeton zsilip műtárgy tervezése, engedélyeztetése és létesítése. Az Aranyhegyi patakba közvetlenül kitorkolló 2 db csapadékcsatorna árvízidejű szabályozásának céljából egyedi vasbeton zsilipműtárgy építése a csőcsatlakozások kialakításával, 17,5 m<sup>3</sup> szerkezeti vasaltbeton építésével.

#### **II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej**

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: tak  
Numer identyfikacyjny projektu: KEHOP-1.4.0-15-2015-00001

#### **II.2.14. Informacje dodatkowe**

1. Felelős akkreditált közbeszerzési szaktanácsadó: dr. Nagy Judit (lajstromszám: 01387)

2. Az árhoz kapcsolódó értékelési szempontok az alábbiak:

Szerződés Elfogadott Végösszege, nettó forintban/ Súlyszám: 67.

Opcionális műszaki tartalom ajánlati ára nettó forintban/Súlyszám: 3.

Nyertes Ajánlattevő

Ajánlattevő neve: Colas Alterra Építőipari Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Székhelye: 1113 Budapest Bocskai út 73.

Ajánlati ár kritériumra:

Szerződés Elfogadott Végösszege, nettó forintban: 1 626 715 440

Opcionális műszaki tartalom ajánlati ára, nettó forintban: 33 399 023

### **Sekcja IV: Procedura**

---

#### **IV.1. Opis**

##### **IV.1.1. Rodzaj procedury**

Procedura otwarta

##### **IV.1.3. Informacje na temat umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów**

##### **IV.1.8. Informacje na temat Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)**

Zamówienie jest objęte Porozumieniem w sprawie zamówień rządowych: tak

#### **IV.2. Informacje administracyjne**

##### **IV.2.1. Poprzednia publikacja dotycząca przedmiotowego postępowania**

Numer ogłoszenia w Dz.Urz. UE – OJ/S: [2021/S 213-560612](#)

##### **IV.2.8. Informacje o zakończeniu dynamicznego systemu zakupów**

##### **IV.2.9. Informacje o zakończeniu zaproszenia do ubiegania się o zamówienie w postaci wstępnego ogłoszenia informacyjnego**

### **Sekcja V: Udzielenie zamówienia**

---

Zamówienie nr: 1

Nazwa:

Aranyhegyi-patak árvízvédelmi létesítménye

Zamówienie/zamówienie na część zostaje udzielone: tak

#### **V.2. Udzielenie zamówienia**

##### **V.2.1.**

## Data zawarcia umowy

29/04/2022

### V.2.2. Informacje o ofertach

Liczba otrzymanych ofert: 2

Liczba ofert otrzymanych od MŚP: 0

Liczba ofert otrzymanych od oferentów z innych państw członkowskich UE: 0

Liczba ofert otrzymanych od oferentów z państw niebędących członkami UE: 0

Liczba ofert otrzymanych drogą elektroniczną: 2

Zamówienie zostało udzielone grupie wykonawców: nie

### V.2.3. Nazwa i adres wykonawcy

Oficjalna nazwa: Colas Alterra Építőipari Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Krajowy numer identyfikacyjny: 13961149244

Adres pocztowy: Bocskai Út 73.

Miejscowość: Budapest

Kod NUTS: HU Magyarország

Kod pocztowy: 1113

Państwo: Węgry

E-mail: [alterra@colas.hu](mailto:alterra@colas.hu)

Tel.: +36 18831440

Faks: +36 18831599

Adres internetowy: <http://www.colas.hu>

Wykonawcą jest MŚP: nie

### V.2.4. Informacje na temat wartości zamówienia/części

Całkowita końcowa wartość umowy/części: 1 626 715 440,00 HUF

### V.2.5. Informacje na temat podwykonawstwa

W ramach zamówienia przewidywane jest zlecenie podwykonawstwa Krótki opis części zamówienia, która może zostać zlecona podwykonawcom:

tervezés, tervezői művezetés

vízzáró vasbeton árvízvédelmi fal építési munkáinak részfeladatai

előkészítő munkák részfeladatai

lőszementesítés

ideiglenes melléklétesítmények kialakítása és karbantartása

bontási munkák

földmunkák

kulisszanyílások és kapcsolódó szerkezetek

szerkezetépítési munkák részfeladatai

közműkiváltási munkák részfeladatai

burkolatépítés és helyreállítás

mederfenék felújítással kapcsolatos munkák

Szentendrei út és a MÁV-HÉV pályákat keresztező híd/áteresz szerkezettel kapcsolatos munkák/szakfelügyelet

szigetelt részű kiépítésével kapcsolatos munkák

szivárgás csökkentését és szivárgási úthossz növelését biztosító szerkezet építése

kerítésépítés

forgalomtechnika

zsilip és egyéb acélszerkezetek

geodéziai munkák

labor-és minőségvizsgálatok  
biztosítás  
garanciák és egyéb pénzügyi szolgáltatások  
szakfelügyeletek  
őrzés

## **Sekcja VI: Informacje uzupełniająca**

---

### **VI.3. Informacje dodatkowe**

Ajánlattevők neve, címe, adószáma:

Ajánlattevő neve: Mészáros és Mészáros Ipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Székhely: Magyarország, 8086 Felcsút, Fő Utca 65.

Adószáma: 27420322207

Ajánlattevő neve: Colas Alterra Építőipari Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Székhely: Magyarország, 1113 Budapest Bocskai út 73.

Adószáma: 13961149244

### **VI.4. Procedury odwoławcze**

#### **VI.4.1. Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze**

Oficjalna nazwa: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Adres pocztowy: Riadó u. 5

Miejscowość: Budapest

Kod pocztowy: 1026

Państwo: Węgry

E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Tel.: +36 18828592

Faks: +36 18828593

#### **VI.4.3. Składanie odwołań**

Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań:

A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLIII. törvény 148-149. § szerint, különös tekintettel a Kbt. 148. § (3)-(7) bekezdéseiben foglaltakra.

#### **VI.4.4. Źródło, gdzie można uzyskać informacje na temat składania odwołań**

Oficjalna nazwa: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Adres pocztowy: Riadó u. 5

Miejscowość: Budapest

Kod pocztowy: 1026

Państwo: Węgry

E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Tel.: +36 18828592

Faks: +36 18828593

### **VI.5. Data wysłania niniejszego ogłoszenia**

10/05/2022